

**ГОСПОДИ, ЩО НА ВІКИ ТОЙ САМИЙ, ПОВЕЛИ МЕНІ ВСТАТИ З РОЗСЛАБЛЕННЯ**

Мій Боже, що заснував землю і небеса ділом рук Твоїх сотворив, що перебуваєш перед віками і на віки, і завжди Той Самий, Ти зволив мене, Твоє творіння, що проминає мов одежа, вчинити причасником Тебе самого у невимовному Таїнстві. Я з глибини нутра мого дякую Тобі за це.

Будь благословенний, Господи, за все. Дякую Тобі, Слове, за те, що промовляєш до мене словом. Дякую Тобі, Избавителю, що відпускаєш мої гріхи. Дякую Тобі, Серцевідче, що прощаєш, коли я щось лукаве мислю у своїм серці. Дякую, Всемиловитий, що посилаєш ближніх, коли лежу на постелі немочі. Дякую, що надихаєш їх не зупинятися перед порогом перешкод, але даруєш їм благодать розкривати стелю можливостей. Дякую Тобі за ті часи, коли я потребую помочі від людей, і дякую за час, коли інші мене потребують.

Господи, даруй мені твердо іти дорогою спасіння, принесеного Тобою. Даруй мені завжди вважати нильно і ніколи не збиватися з путі. Не допусти мені, о Боже, злегковажити спасіння, що болісним Твоїм смертним терпінням мені дароване. Таке велике спасіння, я ж так легко можу його занедбати.

Господи, що на віки Той самий, як колись Ти змилювався над розслабленим, так і нині схились до мене, грішного, щоб позбавити мене розслаблення духа. Повели мені всесильним голосом Твоїм устати, коли лежу у розслабленні. Не допусти, благаю, щоб мій дух коли-небудь протівився Твоєму життєдайному велінню. Не дай мені, що Твоєю великою милістю причащаюся Твоїх Святощів, занедбати спасіння, не дай мені, що живлюся Твоїм Тілом і Кров'ю, стати згорненою одежею, але повсякчас клич мене взяти своє ліжко земних страждань, та іти додому, до Тебе. Амінь.

**Марія Ярема** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-60/839-hospody-shcho-na-viky-toi-samyi-povely-meni-vstaty-z-rozslablennia.html>)

**LORD, WHO IS THE SAME FOREVER, COMMAND ME TO RISE FROM WEAKNESS**

My God, who established the earth and created the heavens by the work of Your hands, who exists before all ages and forever remains the same, You have willed that I, Your creation, who passes away like a garment, should become a partaker of You Yourself in the ineffable Mystery. From the depths of my soul, I thank You for this.

Blessed are You, Lord, for all things. I thank You, O Word, for speaking to me through Your word. I thank You, O Redeemer, for forgiving my sins. I thank You, O Knower of Hearts, for pardoning me when deceitful thoughts arise in my heart. I thank You, O Most Merciful, for sending my neighbors when I lie on the bed of infirmity. I thank You for inspiring them not to stop at the threshold of obstacles but granting them the grace to open the roof of possibilities. I thank You for the times when I need help from others, and I thank You for the times when others need me.

Lord, grant me steadfastness in walking the path of salvation that You have brought. Grant me vigilance so that I may never stray from the way. Do not allow me, O God, to take lightly the salvation that was given to me through Your painful suffering and death. Such a great salvation, and yet, how easily I may neglect it.

Lord, who remains the same forever, just as You once had mercy on the paralyzed man, so now incline Yourself to me, a sinner, and deliver me from the paralysis of my spirit. With Your almighty voice, command me to rise when I am lying in weakness. I beg You, do not allow my spirit to ever resist Your life-giving command. Do not let me, who partake of Your Holiness by Your great mercy, neglect my salvation. Do not let me, who am nourished by Your Body and Blood, become like a discarded garment. But at all times, call me to take up my bed of earthly suffering and walk home – to You. Amen.

**Maria Yarema** (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-60/839-hospody-shcho-na-viky-toi-samyi-povely-meni-vstaty-z-rozslablennia.html>)

**PARISH BULLETIN**  
**2<sup>ND</sup> SUNDAY of GREAT LENT**

**03/16/2025**

**ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК**  
**2-ГА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ**

С  
Л  
А  
В  
А

І  
С  
У  
С  
У

Х  
Р  
И  
С  
Т  
У  
!

С  
Л  
А  
В  
А

Н  
А  
В  
І  
К  
И  
!

G  
L  
O  
R  
Y

B  
E  
T  
O

J  
E  
S  
U  
S

C  
H  
R  
I  
S  
T  
!

N  
O  
W  
A  
N  
D

F  
O  
R  
E  
V  
E  
R  
!



**PARISH OF THE HOLY CROSS**  
**UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**BASILIAN FATHERS**

**ПАРАФІЯ ЧЕСОГО ХРЕСТА**  
**УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА**  
**ОТЦІ ВАСИЛЯНИ**

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

**31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106**

**Office phone: 718 932-4060**

**OFFICE HOURS:** – Monday to Friday 11:00 am to 1:00 pm

**Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor**

**917-842-2819**

**Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor**

**516-521-1077**



March 2025      Божественні Літургії      ~      Divine Liturgies      ~      Request:  
\*\*\*\*\*

**Sun. Mar. 16<sup>th</sup>**      2<sup>ND</sup> SUNDAY OF GREAT LENT ~ 2<sup>ГА</sup> НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ  
Sabina & Papas, Mrts. ~ Савина і Папи, мчч.      (Єв. 1,10 – 2,3 / Мр. 2,1-12)  
09:30 AM      Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці  
10:00 AM      God Bless our **Parishioners** / Peace in **Ukraine** and in the **World**  
**Mon. Mar. 17<sup>th</sup>**      Alexis, Ven. ~ Олексія, преп.      (1 Тм. 5,1-10 / Мт. 27,57-66)  
080 07:30 AM      † **Allen Stuart** .....Paska family  
**Tue. Mar. 18<sup>th</sup>**      Cyril, V-Bish. ~ Кирила, свят.      (1 Тм. 5,11-21 / Мр. 14,1-11)  
050 07:30 AM      †† **John, Michael, Maria, Ivan, Maria, Ivanka** .....M&J Drobenko  
**Wed. Mar. 19<sup>th</sup>**      Chrysanthus & Daria, Mrts. ~ Хризанта і Дарії, мчч.      (1 Тм. 5,22-25 / Мр. 14,12-26)  
07:30 AM      † **Hanna pan** .....Ruslana  
**Thu. Mar. 20<sup>th</sup>**      Frs. of Sabbas, Ven. ~ Отців Сави, преп.      (1 Тм. 6,1-11 / Мр. 14,27-42)  
07:30 AM      Divine Liturgy  
**Fri. Mar. 21<sup>st</sup>**      James, Conf. ~ Якова, ісп.      (1 Тм. 6,12-16 / Мр. 14,43-52)  
07:30 AM      Divine Liturgy  
06:00 PM      **Station of the Cross ~ Хресна Дорога**  
**Sat. Mar. 22<sup>nd</sup>**      Basil, P-Mrt. ~ Василя, свмч.      (Єв. 20,32-38 / Мр. 2,14-17)  
068 09:00 AM      †† **Maria, Eva, Ivan, Eva, Ivan pan** .....Pawelczak family  
075      †† **Yefrosynia, Christopher pan** .....Ihor Rotko  
**Sorokousty** – after Divine Liturgy at 9:00 am  
038 05:00 PM      †† **Mychaylo, Anna, Maria Salak, Pauline Pacura** .....Rachel Golonko  
**Sun. Mar. 23<sup>rd</sup>**      3<sup>RD</sup> S. OF GREAT LENT: VEN OF CROSS ~ 3<sup>ТЯ</sup> Н. ВЕЛ. ПОСТУ: ХРЕСТОПОКЛІННА  
Nicon, V-Mrt. ~ Нікона, прмч.      (Єв. 4,14 – 5,6 / Мр. 8,34 – 9,1)  
09:30 AM      Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці

\*\*\*\*\*  
Main Lamp: †John Drobenko- req by: M & J Drobenko  
Altar of the Pantocrator: ††Maria, Eva, Ivan, Eva, Ivan - req by: Pawelczak family  
Altar of the B.V.M: ††Yefrosynia, Christopher – req: by Ihor Rotko  
Tetrapod 1: †Mykhaylo Rotko – req. by: Ihor Rotko  
Tetrapod 2: †Allen Stuart – req. by: Paska family  
\*\*\*\*\*

<b>Порядок Служб Божих</b>	<b>Schedule of Divine Liturgies</b>
Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)	Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30am
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

**Mnohava Lita and Happy March Birthday to: Melania, Lev Hryniuk, Katarzyna Swituszak, Nicholas Dmytryszyn, Tetyana Khymych, Marco Shmerykowsky, John Kuzemka, Nataliya Vynnychuk, Oleksandr Konvalyuk, Nataliya Konvalyuk, Marilyn Kostiuk, Maryann DiLuzio, Sophia Jawdoszyn, Yuriy Sholubka**

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS: (Contin)** M/M Michael & Luba Kostryba \$1,000., Mr. Jahn Salak \$500., Mr.Stephan Pacura \$500.

**БЕРЕЗЕНЬ: МОЛИТВА ЗА СІМ'Ї У КРИЗОВІЙ СИТУАЦІЇ**  
Помолімося, щоб розділені сім'ї знайшли у прощенні зцілення своїх ран, заново відкриваючи навіть у своїх розбіжностях багатство кожного з них  
**MARCH: PRAYER FOR FAMILIES IN CRISIS**  
Let us pray that broken families might discover the cure for their wound through forgiveness, rediscovering each other's gifts, even in their differences

**ОГОЛОШЕННЯ ~ 16 Березня, 2025 року**

**Наступної неділі, 23-го числа, у нашій церкві відбудеться місія. Проповідник – отець Йоан Любів. Також Матері в молитві проведуть свою щомісячну молитву. Запрошуємо всіх до участі!**

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год. Спільнота Матері в молитві бере участь.
- 2) Можна замовляти **Служби Божі на 2025** церковний рік.
- 3) **Річний звіт Ваших датків** на церкву для податків за 2024 р. можна отримати в церковній канцелярії. Прохання попередньо задзвонити і замовити.
- 4) **Сорокоусти** – будуть правитись у кожен суботу Великого Посту, починаючи з 8-го березня до 12-го квітня по Службі Божій о 9 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.
- 5) **Річний парафіальний внесок** – пригадуємо Вам, що кожна родина нашої парафії має обов'язок зробити раз на рік внесок на парафію: родина – \$35.00, не одружені – \$25.00, літнього віку – \$15,00.

**ANNOUNCEMENTS ~ March 16<sup>th</sup>, 2025**

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) You may now request **Divine Liturgies for 2025** .
- 3) **An annual report of your church contributions** for taxes for 2024 can be obtained from the church office. Please call and order in advance.
- 4) **Sorokousty** – every Saturday of Great Lent – starting March 3<sup>th</sup> thru April 12<sup>th</sup> after the 9:00a.m. Divine Liturgy.
- 5) **Annual Parish Dues** – just reminder that each family or if you are single parishioner and member oh Holy Cross Church, has an obligation to contribute with the annual parish dues and fees(Coupels/Family:\$35.00; Single:\$25.00; Senior Citizens:\$15.00;

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MARCH 9<sup>th</sup> – CHURCH: \$ 888.00 / FOR UKRAINE: \$ 530**

**Покаянна молитва преподобного Єфрема Сирійського**

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене (**доземний поклін**).  
Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слугі твогому (**доземний поклін**).  
Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічнці. Амінь! (**доземний поклін**).  
Боже, будь милостивим до мене, грішного! Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

**Prayer of Saint Ephrem the Syrian**

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**).  
Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**).  
O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**).  
God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.

**ЗАОХОЧУЄМО ДО ЩОДЕННОЇ МОЛИТВИ НА ВЕРВИЦІ ЗА МИР У СВІТІ ТА УКРАЇНІ**

**WE ENCOURAGE DAILY PRAYER OF THE ROSARY FOR PEACE IN THE WORLD AND IN UKRAINE**

**Church Cleaning – Прибирають церкву: Ivan & Maria Baran**